

Majandusaasta aruanne 2005

Sihtasutus Tampere Maja

Majandusaasta algus: 1. jaanuar 2005
Majandusaasta lõpp: 31. detsember 2005

Äriregistri kood 90001523
Aadress: Jaani 4, 51007 Tartu
Telefon: 7 386 300
Juhatuse liige Tiia Neuvonen
Audiitor OÜ Audiitorbüroo PROFITIUS

30.10.2005
16 lk 59976
El

26-06-2006

Sisukord

TEGEVUSARUANNE	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE.....	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
BILANSS	5
TULUDE JA KULUDE ARUANNE.....	6
RAHAVOOGUDE ARUANNE.....	7
Netovara muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted	9
Lisa 1 Raha ja pangakontod.....	11
Lisa 2 Viitlaekumised ja ettemaksed	11
Lisa 3 Maksud.....	11
Lisa 4 Võlad tarnijatele.....	12
Lisa 5 Materiaalne põhivara.....	12
Lisa 6 Tulevaste perioodide tulud sihtfinantseerimisest.....	12
Lisa 7 Sihtfinantseerimine	13
Lisa 8 Omateenitud tulu.....	13
Lisa 9 Tegevuskulud.....	13
Lisa 10 Muud kulud ja tulud.....	14
JUHATUSE JA NÕUKOGU ALLKIRJAD 2005. A MAJANDUSAASTA ARUANDELE	15
AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS.....	16

26-06-2006

SA Tampere Maja 2005. a. tegevusaruanne

.....

Tampere Maja on Tampere linna kultuuriosakonna koostöö- ja kultuurikeskus Tampere sõpruslinnas Tartus. 2005. aastal korraldati Tampere Majas kokku 61 erinevat kultuuriüritust (siin on arvestatud selliseid üritusi, mille kohta on avaldatud ka pressiteade). Majas korraldati kirjandusõhtuid, näitusi, kontserte, Soome tähtpäevadega seotud üritusi, tartu-soomlaste koosviibimisi, Eesti soome koguduse saunaõhtuid jm. Kokku on kultuuriüritusi külastanud 2682 inimest. Lisaks sellel käib majas iga päev näitusekülastajaid ja majaga tutvujaid.

Näitusi korraldati kokku 13, välja on pandud nii eesti kui ka soome kunstnike töid. Palju tähelepanu pälvis Soome Suursaatkonna toodud koomiksinäitus, millega seoses peeti ka koomiksikunsti-teemaline seminar Tartu Kõrgemas Kunstikoolis. SATampere Maja on juba paar aastat broneerinud oma galeriis kaks näituseaega Tampere Kunstnike Liidule. Tampere Kunstnike Liit valib ise oma esindajad Tampere Maja näitustele. 2005. aastal esindasid Tampere Kunstnike Liitu Henna Joronen, Mari Järventausta ja Ilkka Väätti. Näitusesaali eest ei võeta üüri, aga SA Tampere Maja soovib endale ühte kunstniku teost. Praegusel hetkel on sihtasutuse kogus 61 (kindlustatud) teost.

Kirjandusõhtuid korraldati 2005. a kokku 29. Tampere Maja kirjanike kambris elas 2005. a. veebruaris külaliskirjanik Jyrki Ihalainen. Pirkanmaa Kirjanike Liitu kuuluv Ihalainen pidas Tampere Majas ka ühe kirjandusõhtu koos tõlkija Hannu Oittineniga. Ihalainen esitles oma uusimat raamatut „Salatun teknikot“. Tampere Maja jälgib tähelepanelikult ka Eesti kirjanduselu, meie juures esinesid hr Jaak Jõerüüt, Tõnu Õnnepalu, Hasso Krull, Doris Kareva jt.

Kontserte oli kokku 10. Suvel korraldati nelja kontserdi sari Jaani-Juuli-Jazz. Sihtasutus sai kontsertide korraldamiseks toetust Tartu linna kultuuriosakonnalt ja Tartu kultuurkapitalilt. Tampere Maja hoovist toimus ka 5 rahvamuusikaõhtut, kus mängiti eesti, soome, rootsi ja ungari rahvamuusikat ja õpetati rahvatantse. Soome rahvatantse õpetas Juha-Matti Aronen.

Tampere Maja osales ka juulis toimunud Hansapäevade üritustel ning osales aktiivselt ka Soome Iseseisvuspäeva pidustuste korraldamisel Tartus.

Tampere Maja korraldab iga kuu viimasel teisipäeval hernesupiõhtuid Tartu soomlastele, tavaliselt tuleb kohale 10 – 20 inimest. Tartu soome üliõpilaste korporatsioon Fraternitas Fennica koguneb kaks korda kuus Tampere Maja keldriruumides. Eesti Soome sõjaveteranid Soomepoisid peavad iga kuu esimesel teisipäeval Tampere Majas oma koosolekut. Lisaks on majas korraldatud ka kohaliku soome koguduse saunaõhtuid.

Sihtasutus on 2005.aastal maksnud juhatuse liikmele tasu 11 120- krooni. Sihtasutuses töötas 2005.aastal lisaks juhatuse liikmele 2 töötajat ja nende töötasu summa aastas oli 220 930 krooni. Nõukogu liikmed tasu ja soodustusi ei saanud.

TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD

26-06-2006

.....

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE**Tegevjuhtkonna deklaratsioon**

Sihtasutus Tampere Maja juhatus on äriseadustikust lähtuvalt koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis kajastab õigesti ja õiglaselt äriühingu vara, kohustusi ja omakapitali ning majandustegevuse tulemust ja rahavoogusid. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud raamatupidamise seaduse ja Eesti hea raamatupidamistava nõudeid.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansi kuupäeva 31.12.2005 ja aastaaruande koostamispäeva vahemikul.

Vara ja kohustusi on hinnatud kaalutletud ja konservatiivsetel alustel. Raamatupidamise aastaaruande koostamine nõuab hinnangute andmist. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil äriühingu seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Majandusaastal või varasematel perioodidel kajastatud majandustehingute lõplik tulemus võib erineda käesoleval perioodil antud hinnangust.

Juhatuse hinnangul on SA Tampere Maja jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

Juhatus kinnitab 2005.a aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Tartus, "25." *aprill* 2006.a



Tiia Neuvonen
Juhatuse liige

TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD

26.06.2006

Bilanss

(kroonides)

			
	Lisa nr	31.12.05	31.12.04
VARAD			
Käibevara			
Raha	1	13 881	30 319
Viitlaekumised	2	6 000	1 405
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud	2	1 434	0
Käibevara kokku		21 315	31 724
Põhivara			
Materiaalne põhivara	5	59 950	83 456
Põhivara kokku		59 950	83 456
VARAD KOKKU		81 265	115 180
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Võlad tarnijatele	4	605	2 039
Maksuvõlad	3	20 220	449
Sihtfinantseerimine	6	59 950	83 456
Viitvõlad ja tulevaste perioodide ettemakstud tulud		0	12 000
Lühiajalised kohustused kokku		80 775	97 944
KOHUSTUSED KOKKU		80 775	97 944
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuliseeritud tuleml		17 236	-9 710
Aruandeaasta tuleml		-16 746	26 946
OMAKAPITAL KOKKU		490	17 236
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		81 265	115 180

initiated for identification purposes only
 Allkirjastatud kontrollseerimiseks
 Date/kuupäev 21.04.06
 Signature/alkiri K. Loog
 GÜ Auditoribüroo PROFITIUS
 Kaja Loog

26-06-2006

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	Lisa nr	2005	2004
Rahavood tegevusest			
Tulem		-16 746	26 946
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus		-6 029	2 344
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus		-303 808	-83 759
Kokku rahavood äritegevusest		-326 583	-54 469
 Rahavood finantseerimistegevusest			
Sihtfinantseerimine (tulud)	7	310 145	44 553
Kokku rahavood finantseerimistegevusest		310 145	44 553
 Rahavood kokku		-16 438	-9 916
 Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	1	30 319	40 235
Raha ja raha ekvivalentide muutus		-16 438	-9 916
 Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	1	13 881	30 319

Kõikidele finantseerimis- ja rahavahetustele

Allkirjastatud ja kontrollitud

Date/kuupaev 21.04.06

Signature/alkiit K. Lepp

GÜ Auditibüroo PROFITUS

Kaja Loon

26 -06- 2006

Netovara muutuste aruanne
(kroonides)

.....

	31.12.2005	31.12.2004
Akumuleeritud tulem	17 236	-9 710
Aruandeperioodi tulem	-16 746	26 946
Netovara kokku	490	17 236

Kehtetu ainult aruandele
 Allkirjaga ja identiteetseerimiseks
 Date/kuupäev 21.04.06
 Signatuur/alkiri L. Leht
 SA Auditooribüroo PROFIITUS
 Kaja Loon

**TARTU MAAKONNUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD****Raamatupidamise aastaaruande lisad****26 -06- 2006****Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted**

SA Tampere Maja 2005. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamisseaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskonto jääki pankades.

Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 5 000 krooni. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 5 000 krooni, kajastatakse väheväärtusliku inventarina ja kantakse kasutuselevõtmise hetkel kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Varade toetuseks saadud sihtfinantseerimise summa kajastatakse bilansis kohustusena kui tulevaste perioodide tulu sihtfinantseerimisest. Soetatud vara amortiseeritakse kulusse ja sihtfinantseerimise kohustus tulusse soetatud vara kasuliku eluea jooksul.

Amortisatsiooni arvestatakse lineaarselt lähtudes järgmistest eeldatavatest kasulikest eluigadest:

Muud masinad ja seadmed	5-10 aastat
Muu inventar ja IT seadmed	3-5 aastat

Arvutusel ja kontrolli eesmärgel ainult
Arvutusel ja kontrolli eesmärgel ainult
Arvutusel ja kontrolli eesmärgel ainult
Arvutusel ja kontrolli eesmärgel ainult
Arvutusel ja kontrolli eesmärgel ainult
Arvutusel ja kontrolli eesmärgel ainult
Arvutusel ja kontrolli eesmärgel ainult
Arvutusel ja kontrolli eesmärgel ainult
Arvutusel ja kontrolli eesmärgel ainult
Arvutusel ja kontrolli eesmärgel ainult

.....

Not to be used for commercial purposes only
 A license and identification marks
 Enter name
 Signature.....
 All Anglianboro PROFITS
 Risk Loan

TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD

26-06-2006

Lisa 1 Raha ja pangakontod

.....

	31.12.2005	31.12.2004
Sularaha kassas	11 858	6 774
Pangakontod	2 023	23 545
Raha ja pangakontod kokku	13 881	30 319

Lisa 2 Viitlaekumised ja ettemaksed

	31.12.2005	31.12.2004
Laekumata renditulu	6 000	0
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded (lisa 3)	0	1 405
Ettemakstud kindlustuskulud	1 434	0
Viitlaekumised kokku	7 434	1 405

Lisa 3 Maksud

	31.12.2005 Võlg	31.12.2004 Ettemaks	Võlg
Käibemaks	0	0	375
Käibemaksu intress	2	0	0
Ettevõtte tulumaks	1 395	0	0
Ettevõtte tulumaksu intress	160	0	0
Üksikisiku tulumaks	7 116	926	0
Üksikisiku tulumaksu intress	239	0	0
Sotsiaalmaks	10 455	479	0
Sotsiaalmaksu intress	359	0	0
Kohustusliku kogumispensioni intress	1	0	0
Töötuskindlustusmaks	474	0	74
Töötuskindlustusmaksu intress	19	0	0
	20 220	1 405	449

Indicated for the auditor's purposes only
 Allkirjastatud ja kontrollimiseks
 Date/Sign/Date 21. 04. 06
 Signature/affirm K. Oja
 CO Auditor/PROFITUS
 Kaja Oja

TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD

26-06-2006

Lisa 4 Võlad tarnijatele

	31.12.05	31.12.04
Hankijatele tasumata arved		
Seesam Kindlustus	0	1 509
SA Kultuurileht	605	530
Varud kokku	605	2 039

Lisa 5 Materiaalne põhivara

	Masina- ja seadmed	Muu inventar	KOKKU
Soetusmaksumus 31.12.2004	77 760	52 010	129 770
Soetusmaksumus 31.12.2005	77 760	52 010	129 770
Akumuleeritud kulum 31.12.2004	25 920	20 394	46 314
Aruandeaastal arvestatud kulum (+)	15 552	7 954	23 506
Akumuleeritud kulum 31.12.2005	41 472	28 348	69 820
Jääkmaksumus 31.12.2004	51 840	31 616	83 456
Jääkmaksumus 31.12.2005	36 288	23 662	59 950

Lisa 6 Tulevaste perioodide tulud sihtfinantseerimisest

	31.12.05	31.12.04
Jääk aasta alguses	83 456	106 962
Akumuleeritud kulum ja väärtuse langus	23 506	23 506
Sihtfinantseerimise jääk aasta lõpuks	59 950	83 456

Sihtfinantseeringud on laekunud Tartu ja Tampere linnalt ning selle eest on soetatud põhivara

purpose only
sihtfinantseerimiseks
21.04.06
K. Lep
TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
M. Lep

26-06-2006

Lisa 7 Sihtfinantseerimine

SA Tampere Maja on saanud sihtfinantseerimise korras:

	2005	2004
Tegevuskulude finantseerimine		
Saadud Tampere Linnavalitsuselt	288 145	44 553
Jaani-Juuli-Jazzi korraldamine		
Saadud Tartu LV Kultuuriosakonnalt	20 000	0
Saadud SA Tartu Kultuurkapitalilt	2 000	0
Kokku saadud sihtfinantseerimisest	310 145	44 553
Varade sihtfinantseerimine		
Amortiseerimata jääk perioodi alguses	83 456	106 962
Amortiseeritud tulusse	23 506	23 506
Amortiseerimata jääk perioodi lõpus	59 950	83 456

Lisa 8 Omateenitud tulu

SA Tampere Maja on saanud tulu maja rendist:

Geograafilised piirkonnad	2005	2004
Eesti	72 000	60 000

Lisa 9 Tegevuskulud

	2005	2004
Kultuuriürituste korralduskulud, reklaam, sõidukulu, toitlustus,	51 717	21 394
Auditeerimisteenus	4 720	4 700
Kindlustus ruumidele	66	1 409
Kontoritarbed, postikulu	482	0
Panga teenustasu	925	864
Ettevõtte tulumaks erisoodustusest	1 395	0
Remontmaterjal, remonditeenused	27 536	0
Muud ostuteenused	458	0
Tegevuskulud kokku	87 299	28 367

for information purposes only
 / ettevõtte tegevuse kohta
 Date/kuupäev 26.06.06
 Signature/alkid
 OÜ Auditeeribüroo PROFITUS
 Kalle Loo

TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD

26-06-2006

Lisa 10 Muud kulud ja tulud

	2005	2004
Maksuintressi kulu	1448	0
Valuutakursi kahjum	466	0
Muud kulud kokku	1 914	0
Pangaintressi tulud	109	6
Muud tulud	109	6

Initiated for information purposes only
Allkirjastatud ja registreeritud
Date/kirjastus 21.04.06
Signature/allkiri K. Lõvi
GD Auditör/aud PROFIITUS
Kaja Lõvi

TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD

26-06-2006

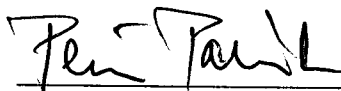
.....
**JUHATUSE JA NÕUKOGU ALLKIRJAD 2005. A MAJANDUSAASTA
ARUANDELE**

SA Tampere Maja juhatus on koostanud 2005. a majandusaasta aruande, mis koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest, audiitori järeldusotsusest ja esitanud SA Tampere Maja nõukogule.

2005.a.majandusaasta aruande kinnitas nõukogu koosolek "25" aprill.....2006.a.



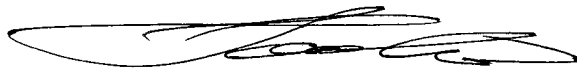
Tiia Neuvonen
Juhatuse liige



Pertti Paltia
Nõukogu esimees



Jouko Aarnio
Nõukogu liige



Toivo Kabanen
Nõukogu liige



Katriin Fisch-Uibopuu
Nõukogu liige

**TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD**

26 -06- 2006

**AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS
SA TAMPERE MAJA NÕUKOGULE.**

Olen kontrollinud SA Tampere Maja 2005. majandusaasta kohta koostatud bilanssi ja tulemiaruanne. Aruannete koostamine on sihtasutuse juhtkonna kohustus. Minu ülesandeks oli anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang aruannete kohta.

Sooritasin auditi kooskõlas Eesti Vabariigi audiitortegevuse seaduse ja Auditeerimiseeskirjaga kehtestatud korras. Nimetatud seadus ja eeskiri nõuab, et audit planeeritakse ja sooritatakse viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, et raamatupidamise aruanded ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus olen väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aruandes esitatud näitajad. Audit hõlmas ka raamatupidamise aruannete koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aruannete esituslaadi suhtes tervikuna.

Ma ei ole auditeerinud SA Tampere Maja seisuga 31.12.2004 koostatud raamatupidamise aastaaruannet, sellest tulenevalt ei saa ma anda arvamust SA Tampere Maja aruande algsaldode kohta.

Eeltoodut arvestades, olen seisukohal, et Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab 2005. aasta finantstulemiks -16 746 (miinus kuusteist tuhat seitsesada nelikümmend kuus) krooni ja bilansimahuks seisuga 31.12.2005 81 265 krooni, kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt SA Tampere Maja finantsseisundit seisuga 31.12.2005.a. ning lõppenud aruandeperioodi majandustulemust ja rahavoogusid.

21. aprill 2006. a.



Kaja Loog
Vannutatud audiitor